

KLASA:022-03/19-02/06  
URBROJ:50438/03-19-02  
Zagreb,4.veljača 2020 godine

## **PREDMET: Zapisnik 86. sjednice Savjeta za nacionalne manjine RH**

Savjet za nacionalne manjine Republike Hrvatske održao je 86.sjednicu dana 14 studenog 2019 godine s početkom u 10,30 sati .

**SJEDNICI SU BILI NAZOČNI:**gosp.Aleksandar Tolnauer, predsjednik, gđa Mirjana Galo, potpredsjednica, Vladimir Ham, dipl.oec potpredsjednik ,Marija Semenjuk Simeunović oec, Danilo Ivezić, dipl. polit., gđa.Zorica Velinovska, gđa. Branka Baksa, prof. Zvonko Kostelnik, dr. sc. Nives Rittig Beljak, gosp Darko Šonc i gosp. Ishak Hodžić

**OSTALI NAZOČNI:** Bahrija Sejfić iz Ureda za ljudska prava i prava nacionalnih manjina Vlade RH, Tibor Varga, zamjenik predstojnika Stručne službe Savjeta, Danijela Komadina, savjetnica u Stručnoj službi Savjeta, Milica Šaš, savjetnica u Stručnoj službi Savjeta, Ida Balić, savjetnica u Stručnoj službi Savjeta i predstavnici medija

Članovima Savjeta predložen je sljedeći :

### **DNEVNI RED**

usvajanje zapisnika sa 85 sjednice

Predloženi Dnevni red i zapisnik sa 85 sjednice usvojeni su jednoglasno

- 1.Informacija o Prijedlogu državnog proračuna Republike Hrvatske za 2020. godinu i projekcija za 2021. i 2022. (razdjel 020 Vlada Republike Hrvatske ,Glava 21 Stručna služba Savjeta za nacionalne manjine )
- 2.Imenovanje Povjerenstva za raspodjelu sredstva udrugama i ustanovama nacionalnih manjina za ostvarivanje programa kulturne autonomije za 2020.godinu
- 3.Imenovanje Komisije za otvaranje prijave prijedloga programa pristiglih na Javni poziv za 2020. godinu
- 4.Usvajanje Poslovnika o radu Povjerenstva za raspodjelu sredstava nevladinim udrugama i ustanovama nacionalnih manjina za ostvarivanje programa kulturne autonomije nacionalnih manjina u području informiranja, izdavaštva, kulturnog amaterizma i manifestacija, programi koji proizlaze iz bilateralnog sporazuma i ugovora i pretpostavke za ostvarivanje kulturne autonomije nacionalnih manjina za 2020 godinu
- 5.Zamolbe za prenamjenom sredstava udruga nacionalnih manjina
  - KDBH „Preporod“ Zagreb, Grada Vukovara 235 (2x)
  - Matica Slovačka Lipovljani 2X
  - Njemačka zajednica -Zemaljska udruga Podunavskih Švaba u Hrvatskoj
  - Sabor bošnjačkih asocijacija Hrvatske, Zagreb, Nova cesta 4
  - Savez Roma u Republici Hrvatskoj „Kali Sara“(2x)
  - Srpsko kulturno društvo „Prosvjeta“ Zagreb ( 2x)
  - Zajednica Austrijanaca i Nijemaca u Hrvatskoj, Osijek, Hrvatske Republike 43/1
  - Savez Čeha u Republici Hrvatskoj
  - Edit Rijeka

### **1.Informacija o Prijedlogu državnog proračuna Republike Hrvatske za 2020. godinu i projekcija za 2021. i 2022. (razdjel 020 Vlada Republike Hrvatske ,Glava 21 Stručna služba Savjeta za nacionalne manjine )**

Predsjednik Savjeta za nacionalne manjine istaknuo je da su u Prijedlogu državnog proračuna Republike Hrvatske za 2020. godinu i projekcija za 2021. i 2022. (razdjel 020 Vlada Republike Hrvatske Glava 21 Stručna služba Savjeta za nacionalne manjine, predložena sredstva za ostvarivanje programa kulturne autonomije udruga i ustanova nacionalnih manjina u iznosu od 43.771.500,00 kuna , a ukupno je na poziciji Stručne službe Savjeta za nacionalne manjine predloženo 46.158,770,00 kuna. Pojasnio je da je pojam „kulturne autonomije“ uveden Međunarodnim paktom o građanskim i političkim pravima [Ujedinjenih naroda](#) kojim su se države članice obvezale u svoje pravne poretke unijeti odredbe o zaštiti građanskih i političkih ljudskih prava, uključujući prava na život, slobodu vjeroispovijesti, slobodu govora, slobodu političkog udruživanja, te na pravično suđenje. Naveo je podatke o osiguranim sredstvima za ostvarivanje programa kulturne autonomije udruga i ustanova nacionalnih manjina počevši od 2003 do 2019 godine i prijedlogom Državnog proračuna RH za 2020 godinu. Izrazio je zadovoljstvo i zahvalnost predloženim prijedlogom vezanim za sufinanciranje programa kulturne autonomije nacionalnih manjina, te pohvalio Vladu Republike Hrvatske koja je znatnim povećanjem planiranih sredstava

pokazala visok stupanj razumijevanja daljnje potrebe razvijanja civilnog društva , čime su ujedno može zaključiti da je ovo tijelo znatno doprinijelo razvoju kulturne autonomije ali i daljnjem razvoju udruga i ustanova nacionalnih manjina Posebno je naglasio angažman saborskih zastupnika i Savjeta za nacionalne manjine pri sastavljanju prijedloga Državnog proračuna za 2020, navodeći da su predložena sredstva udrugama i ustanovama nacionalnih manjina za ostvarivanje programa kulturne autonomije isključivo ovisna o ostvarivanju programa i namjenskom utrošku dodijeljenih sredstva u prethodnoj kalendarskoj godini, sukladno Odluci o rasporedu sredstva. Nadalje je naveo da programi kulturne autonomije nacionalnih manjina sukladno Kriterijima financiranja i ugovaranja programa kulturne autonomije nacionalnih manjina i metodologija praćenja i vrednovanja provedbe financiranih programa( Narodne novine 105/2016) gdje je osim kulturnog amaterizma i manifestacija, informiranja i izdavaštva sadrži i programe stvaranja pretpostavki za ostvarivanje kulturne autonomije pripadnika romske nacionalne manjine. U diskusiji je navedeno da nije moguće vršiti promjene provedbe proračuna Stručne službe Savjeta za nacionalne manjine jer osim Zakona o Državnom proračunu RH za 2020 godinu, postoji i Zakon o izvršavanju Državnog proračuna za navedeno vremensko razdoblje. Naglašeno je i da su tijekom 2019 godine , Stručnu službu Savjeta za nacionalne manjine, odnosno izvješća udruga i ustanova nacionalnih manjina i namjensko korištenje sredstva kontrolirale tri revizije.

## **2.Imenovanje članova Povjerenstva za raspodjelu sredstava nevladinim udrugama i ustanovama nacionalnih manjina za ostvarivanje programa kulturne autonomije nacionalnih manjina**

Predsjednik Savjeta istaknuo je da sukladno odredbi članka 2 Kriterija financiranja i ugovaranja programa kulturne autonomije nacionalnih manjina i metodologija praćenja i vrednovanja provedbe financiranih programa( Narodne novine 105/2016) je potrebno imenovati Povjerenstvo za raspodjelu sredstava udrugama i ustanovama nacionalnih manjina za ostvarivanje programa kulturne autonomije nacionalnih manjina (u daljnjem tekstu: Povjerenstvo), radi pripreme prijedloga Odluke o rasporedu sredstava koja se u Državnom proračunu Republike Hrvatske osiguravaju za potrebe nacionalnih manjina. Ukratko je pojasnio da je Povjerenstvo stručna radna skupina ovlaštena za vrednovanje predloženih programa, sastavljeno je od stručnih osoba iz područja informiranja i izdavaštva, kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija. Pojasnio je da članice i članovi Povjerenstva (ukupno 5 članova od toga 3 vanjska i 2 člana Savjeta) potpisuju pisanu izjavu kojom pod materijalnom i kaznenom odgovornošću izjavljuju da nemaju osobnih interesa kojima mogu utjecati na nepristranost rada Povjerenstva, da će u obavljanju dužnosti članica i članova Povjerenstva postupati časno, pošteno, savjesno i odgovorno, te će nepristrano čuvati povjerljivost podataka i informacija, kao i vlastitu vjerodostojnost i dostojanstvo dužnosti koja im je povjerena od Savjeta. Napomenuo je nadalje da se Savjet za nacionalne manjine zamolbom za imenovanje vanjskih članova Povjerenstva obratio Etnografskom muzeju i Institutu za etnologiju i folkloristiku u Zagrebu, te Uredu za ljudska prava i prava nacionalnih manjina Vlade Republike Hrvatske, te da je temeljem dostavljenih podataka sastavljen Prijedlog sastava Povjerenstva .Tijekom diskusije pojašnjeno je da Savjet za nacionalne manjine imenuje vanjske članove Povjerenstva , isključivo na prijedlog tijela u kojima su zaposleni pojedini članovi, a u dugogodišnjem radu poznaju programe kulturne autonomije .

Na temelju članka 35.Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina (NN br.155/2002, 80/2010 i 93/11), članka 8 stavka 2.Statuta Savjeta za nacionalne manjine(NN br.106/ 2003),članka 29.Uredbe o kriterijima, mjerilima i postupcima financiranja i ugovaranja programa i projekata od interesa za opće dobro koje provode udruge (NN br.26/2015) članka 2 stavka 1. i 2. Kriterija financiranja i ugovaranja programa kulturne autonomije nacionalnih manjina i metodologija praćenja i vrednovanja provedbe financiranih programa (NN br.105/2016) Savjet za nacionalne manjine donosi slijedeću:

### **ODLUKU**

1.Imenuje se Povjerenstvo za raspodjelu sredstva udrugama i ustanovama nacionalnih manjina za ostvarivanje programa kulturne autonomije nacionalnih manjina, kao stručna radna skupina ovlaštena za vrednovanje predloženih programa udruga i ustanova nacionalnih manjina za ostvarivanje programa kulturne autonomije nacionalnih manjina u 2020 godini

2. Povjerenstvo za raspodjelu sredstva udrugama i ustanovama nacionalnih manjina za ostvarivanje programa kulturne autonomije nacionalnih manjina, kao stručna radna skupina ovlaštena za vrednovanje predloženih programa udruga i ustanova nacionalnih manjina za ostvarivanje programa kulturne autonomije nacionalnih manjina dužno je izvršiti vrednovanje predloženih programa udruga i ustanova nacionalnih manjina, koje udovoljavaju uvjetima Javnog poziva i sastaviti prijedlog Odluke o rasporedu sredstava osiguranih u Državnom proračunu RH za 2020 godinu, te obrazloženje iste dostaviti Savjetu za nacionalne manjine.

## **3.Imenovanje članova Komisije za otvaranje prijave prijedloga programa za ostvarivanje kulturne autonomije nacionalnih manjina pristiglih na Javni poziv Savjeta za nacionalne manjine za 2020. godinu**

Predsjednik Savjeta istaknuo je obavezu Savjeta da imenuje Komisiju za otvaranje prijave prijedloga programa pristiglih na Javni poziv, koja je dužna otvoriti pristigle prijave programa te pravodobne i potpune prijave

proslijediti na postupanje Povjerenstvu za raspodjelu sredstava odnosno administrativno obraditi kod internetske prijave putem aplikacije.

Na osnovu članka 35. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina (NN br.155/2002, 47/2010,80/2010 i 93/2011),članka 8.stavka 3.Statuta Savjeta za nacionalne manjine(NN br.106/2003),članka 3 stavka 2. Kriterija financiranja i ugovaranja programa kulturne autonomije nacionalnih manjina i metodologija praćenja i vrednovanja provedbe financiranih programa (NN br.105/2016),Savjet za nacionalne manjine na 86 sjednici održanoj 14 studenog 2019 godine donosi slijedeću:

## **ODLUKU**

Imenuje se Komisije za otvaranje prijave prijedloga programa za ostvarivanje kulturne autonomije nacionalnih manjina za 2020. godinu pristiglih na Javni poziv Savjeta za nacionalne manjine

Komisija za otvaranje prijave prijedloga programa za ostvarivanje kulturne autonomije nacionalnih manjina za 2020. godinu pristiglih na Javni poziv Savjeta za nacionalne manjine dužna je sve prijave programa komisijski otvoriti i proslijediti na daljnje postupanje Povjerenstvo za raspodjelu sredstva udrugama i ustanovama nacionalnih manjina za ostvarivanje programa kulturne autonomije nacionalnih manjina, kao stručnoj radnoj skupini ovlašteno za vrednovanje predloženih programa udruga i ustanova nacionalnih manjina za ostvarivanje programa kulturne autonomije nacionalnih manjina

### **4 Usvajanje Poslovnika o radu Povjerenstva za raspodjelu sredstava nevladinim udrugama i ustanovama nacionalnih manjina za ostvarivanje programa kulturne autonomije nacionalnih manjina u području informiranja, izdavaštva, kulturnog amaterizma i manifestacija, programi koji proizlaze iz bilateralnog sporazuma i ugovora i pretpostavke za ostvarivanje kulturne autonomije nacionalnih manjina za 2020 godinu**

Predsjednik Savjeta za nacionalne manjine istaknuo je potrebu donošenja Poslovnika o radu Povjerenstvo za raspodjelu sredstava nevladinim udrugama i ustanovama nacionalnih manjina za ostvarivanje programa kulturne autonomije, kojim je detaljnije uređen način rada i obaveze Povjerenstva. Naglasio je da je Povjerenstvo stručna radna skupina ovlaštena za vrednovanje predloženih programa, sastavljeno je od 3 vanjska člana koji su stručni iz područja informiranja i izdavaštva, kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija i 2 člana iz reda članova Savjeta .

Na temelju članka 35 stavka 4 Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina(NN br 155/02,47/10,80/10 i 93/11),članka 2 stavka 1.2 i 3 Kriterija financiranja i ugovaranja programa kulturne autonomije nacionalnih manjina i metodologije praćenja i vrednovanja provedbe financiranih programa (NN br:105/16) i članka 26. Uredbe o kriterijima, mjerilima i postupcima financiranja i ugovaranja programa i projekata od interesa za opće dobro koje provode udruge (Narodne novine br. 26/15) Savjet za nacionalne manjine donosi

### **Poslovnik o radu**

Povjerenstva za raspodjelu sredstava nevladinim udrugama i ustanovama nacionalnih manjina za ostvarivanje programa kulturne autonomije nacionalnih manjina u području informiranja, izdavaštva, kulturnog amaterizma i manifestacija, programi koji proizlaze iz bilateralnog sporazuma i ugovora i pretpostavke za ostvarivanje kulturne autonomije nacionalnih manjina

### **5.Zamolbe za prenamjenu sredstava udruga i ustanova nacionalnih manjina odobrenih za programe kulturne autonomije**

Predsjednik Savjeta za nacionalne manjine pojasnio je zamolbe udruga ustanova nacionalnih manjina za prenamjenom sredstava, naglasio da je svaki zahtjev analiziran od strane Stručne službe Savjeta za nacionalne manjine , te predložio da se zamolbe usvoje obzirom da su iste sukladne s odredbama Kriterija financiranja i ugovaranja programa kulturne autonomije nacionalnih manjina i metodologije praćenja i vrednovanja provedbe financiranih programa (NN br:105/16).

Temeljem odredbe članka 35.stavka 4.Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina (NN br.155/02, 47/10 80/10 i 93/11) i odredbi Kriterija financiranja i ugovaranja programa kulturne autonomije nacionalnih manjina i metodologija praćenja i vrednovanja provedbe financiranih programa (Narodne novine br.105/16) Savjet za nacionalne manjine donio je slijedeću

## **ODLUKU**

1.Odobrava se Češkoj besedi Nova Gradiška i okolica da iznos od 8.000,00 kuna,odobren za program kulturne manifestacije „Dani češke kulture“ prenamjeni za program kulturne manifestacije „ Vonička „-smotra folkloru Daruvar koji ostvaruje Savez Čeha u Republici Hrvatskoj iz Daruvara.

2.Odobrava se Savezu Roma u Republici Hrvatskoj „Kali Sara“ iz Zagreba,Pavla Hatza 23/5,da u ostvarivanju programa izdavaštva tiska monografiju Planirano i ostavreno:Desetogodišnji rad na međunarodnom pozicioniranju romskog jezika“ autor Veljko Kajtazi, u 600 primjeraka umjesto u ranije odobrenih 3000 primjeraka, u formatu A4, , tvrdi uvez (ljepljeno i šivano) u boji na 180 stranica i ovitak, umjesto ranije odobrenih 200 stranica.

3.Odobrava se Savezu Roma u Republici Hrvatskoj „Kali Sara“ iz Zagreba Pavla Hatza 23/5 , da u ostvarivanju programa informiranja,tiska časopis „Phralipen-glasilo romske nacionalne manjine „ u nakladi od 1500 komada umjesto 3500 komada.

4 .Odobrava se Matici Slovačkoj iz Lipovljana, Trg hrvatskih branitelja 3, da u ostvarivanju programa izdavaštva umjesto izdanja Monografije „Lipovljanski svjetlopis 1910-1920“ izda brošuru „Slovačka etno kuća“ A5, str.32 ,autor Josipa Krajči u nakladi od 1500 komada.

5.Odobrava se Saboru Bošnjačkih asocijacija Hrvatske iz Zagreba,Nova cesta 4, da u ostvarivanju programa informiranja umjesto 10 brojeva časopisa „Sabah-info“ izda 5 brojeva.

6 .Odobrava se Njemačkoj zajednici - Zemaljskoj udruzi Podunavskih Švaba u Hrvatskoj,da u ostvarivanju programa informiranja tiska dvobroj časopisa „ Deutsches Wort.“

7.Odobrava se Zajednici Austrijanaca i Nijemaca u Hrvatskoj, Osijek , Hrvatske Republike 43/1,da umjesto kulturne manifestacije“ Ljeto Valpovačko“ ostvari program „Božićni koncert „.

8.Odobrava se SKD“Prosvjeta“ Zagreb, Berislavićeva 10, da u ostvarivanju programa informiranja smanji broj naklade Dječjeg lista „Bijela pčela „ sa 2700 na 2200 komada.

9.Odobrava se SKD“Prosvjeta“ Zagreb, Berislavićeva 10, da u ostvarivanju programa informiranja izda dvobroj časopisa „Prosvjeta„

10.Odobrava se KDBH“ Preporod „ Zagreb,Ul.grada Vukovara 235 ,da u ostvarivanju programa informiranja tiska jedan dvobroj časopisa „Behar“i „Preporodov Journal“.

11.Odobrava se KDBH“ Preporod „ Zagreb,Ul.grada Vukovara 235 ,da u ostvarivanju programa izdavaštva umjesto tiskanja knjige „Putopisi „Evljije Čelebije tiska knjigu „Hamajlija za bosansku kuću IV“ Esada Kopića Osmanovića.

12.Odobrava se Novinsko–izdavačkoj ustanovi „Edit“ iz Rijeke,da izvrši prenamjenu sredstva u ostvarivanju programa informiranja na način da sredstva u ukupnom iznosu od **5.195.000,00** kuna prenamijeni i to kako slijedi :Umjesto odobrenih iznosa:za dnevnik „ La voce del popolo ” 4.480.000,00, za dvojtjednik “Panoramu” 450.000,00, za dječji list “Arcobaleno” 170.000,00 i za tromjesečnik “La battana” 95.000,00 kuna dozvoljava se prenamijena kako slijedi:za „La voce del popolo“ 4.360.000,00, za „Panoramu“ 550.000,00, za „Arcobaleno“ 180.000,00 i za „La battanu“ 105.000,00 kuna.

**Predsjednik Savjeta**

**Aleksandar Tolauer**